

Contents

<i>List of figures</i>	viii
<i>List of music examples</i>	x
<i>Note on textual and musical transcriptions</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiii
Introduction	1
1 Studies and snippets in Maltese popular music	15
2 <i>Għana</i> : Legacy, meanings, and new directions	56
3 <i>Għana</i> and its parallels in the Mediterranean: Music, expression, and performance	79
4 Saints, wind bands, and meanings	92
5 The process of musical translation: Composing a Maltese <i>festa</i> band march from Libyan <i>ma'lūf</i> music	122
6 The singer as individual: Pop singers, music, and political propaganda in contemporary Maltese electoral campaigns	151
<i>Epilogue</i>	168
<i>Glossary</i>	176
<i>References</i>	178
<i>Audio and visual examples</i>	189
<i>Index</i>	192